

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
CONSEILLERE/CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2021**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mardi 8 septembre 2020

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en russe

TEXTE AU VERSO

Гонка уязвимостей. Как коронавирус изменит отношения России и Украины

Эпидемия коронавируса смешала все карты в и без того запутанных отношениях России и Украины – границы закрыты, переговоры поставлены на паузу или ведутся в непривычном формате видеоконференций. Уже понятно, что прорыв в донбасском урегулировании, на который были робкие надежды в 2020 году, отменяется, а дальнейшая траектория и конфликта, и отношений в целом будет зависеть прежде всего от того, в каком социально-экономическом состоянии две страны выйдут из эпидемии.

Для украинских властей начавшаяся эпидемия фактически предотвратила назревавший политический кризис, связанный с донбасским урегулированием. Глава Офиса президента Андрей Ермак, ослабленный коррупционным скандалом вокруг его брата, оказался под ударом из-за соглашения, подписанного в Минске с российским визави Дмитрием Козаком. Попытка создать консультативный совет с участием представителей ЛНР и ДНР грозила обернуться протестами в Киеве, но на фоне вспышки заболевания и карантина донбасская повестка отошла на второй план.

Фактически весь намечавшийся на 2020 год прорыв в мирном урегулировании оказался сорван. Анонсированное Украиной проведение местных выборов в октябре по всей стране, включая донбасский анклав, явно не состоится (да и сами выборы могут быть перенесены). Оппозиция заблокировала своими «красными линиями» возможность уступок России. Кремль, в свою очередь, констатирует недоговороспособность киевской власти и не спешит смягчать позиции.

Продление карантина откладывает на неопределенное время новую встречу в нормандском формате, да и выходить на нее сторонам, по сути, не с чем. Не имея возможности и воли решить ключевые политические вопросы, Киев и Москва, похоже, до конца 2020 года ограничатся точечными задачами – новым обменом, ограниченным разведением войск и так далее.

Россия продолжает делать символические жесты в адрес неподконтрольной Украине части Донбасса. После введения ограничения на въезд в РФ иностранцев для жителей ЛНР и ДНР на некоторое время сделали исключение. Госдума отменила госпошлину при оформлении российского паспорта «упрощенными гражданами» из Донбасса. Впрочем, вскоре эпидемия приостановила саму процедуру выдачи паспортов.

Однако экономический кризис и спад на рынке энергоносителей может сделать ЛНР и ДНР слишком дорогим удовольствием для Кремля. Свою роль тут могут сыграть не только непосредственные расходы на их содержание, но и международные санкции, большая часть которых введена из-за конфликта на востоке Украины. Разумеется, геополитический престиж в глазах Кремля всегда перевешивал экономические соображения, но если размах рецессии достигнет критических отметок, то готовность России к компромиссу неизбежно увеличится.

В Киеве очень рассчитывают, что экономический кризис смягчит позиции России. Глава нового Министерства по делам реинтеграции Алексей Резников в своем интервью отмечал: «Россия вливает большие суммы денег на поддержание оккупированных территорий, на выплату зарплаты, обеспечение работы госаппарата, на армию, которая там присутствует. А для их [российских] граждан это приемлемо? Сейчас хватает «подушки», что будет дальше? Все будет меняться, и очень быстро, и у нас может появиться окно возможностей».

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
CONSEILLERE/CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2021**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Mardi 8 septembre 2020

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN RUSSE

*Composition en russe à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité
(400 mots +/- 10%)*

SUJET :

Быть патриотом : что это означает сегодня в России ?